

Zeitschrift: Schutz und Wehr : Zeitschrift der Gesamtverteidigung = revue pour les problèmes relatifs à la défense intégrale = rivista della difesa integrale

Herausgeber: Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes

Band: 34 (1968)

Heft: 3-4

Artikel: Die Konzeption des Übungsdorfes für ein Zivilschutz-Ausbildungszentrum

Autor: Stelzer, H.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-364339>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Konzeption des Übungsdorfes für ein Zivilschutz-Ausbildungszentrum

Von H. Stelzer, Chef des Kantonalen Amtes für Zivilschutz Zürich

Die geographischen Gegebenheiten, die Bevölkerungszahl von über 1 Mio Einwohner und die daraus resultierenden Sollbestände der Zivilschutzorganisationen sowie taktische Überlegungen führen im Kanton Zürich dazu, die Ausbildungsanlagen für den Zivilschutz auf zwei Stufen zu verwirklichen, nämlich wie folgt:

— einfache, regionale Ausbildungsplätze ohne Unterkunftsmöglichkeiten für die Ausbildung auf der Mannschaftsstufe und der Hauswehren (Einführungskurse, jährliche Repetitionskurse, d. h. der Hauptteil der kommunal zu tätigen Ausbildung). Sie umfassen im wesentlichen die systematische Reihe der Übungsstationen nach den Unterlagen des Bundesamtes für Zivilschutz.

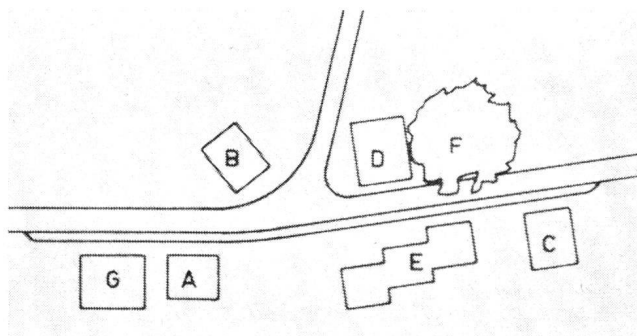
— kantonale Zivilschutzausbildungszentren mit Einrichtungen für den umfassenden theoretischen und praktischen Unterricht mit den Kadern (Grundkurse, Schulungskurse, Weiterbildungskurse sowie für Übungen im Verband, Gruppe, Zug, Detachement); sie umfassen neben Unterkunfts- und Unterrichtsräumen als Hauptbestandteil ein Übungsdorf.

Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat kürzlich einem Raumprogramm für ein Kantonales Zivilschutzausbildungszentrum in Andelfingen zugestimmt und die Projektierung bewilligt. Während für den Bau einfacher Übungsstationen bereits Unterlagen des Bundesamtes für Zivilschutz und Erfahrungen aus der Praxis vorliegen (Sugiez, Bernex, Winterthur, St. Gallen, Luftschutztruppen), müssen die Grundlagen für Übungsdörfer erst erarbeitet werden. Beachtliche Vorarbeit ist in diesen Belangen im Auftrag der Abteilung für Territorialdienst und Luftschutztruppen durch das Architekturbüro Burkhalter in Bern im Zusammenhang mit dem Waffenplatz Wangen an der Aare geleistet worden. Die ausländischen Beispiele können nur bedingt als Vorbilder dienen, weil dort eine durchgehende Trennung zwischen dem Bergungsdienst und dem Löschdienst vollzogen ist; die ausländischen Übungsdörfer sind deshalb durchgehend Stätten für die Ausbildung im reinen Bergungsdienst. In unserem Zivilschutz (wie übrigens auch bei unseren Luftschutztruppen) sind jedoch die Elemente Löschdienst und Bergungsdienst bereits auf den unteren Stufen kombiniert (Einsatzzug der Kriegsfeuerwehr/Luftschutzzug, bestehend aus je einer Feuerwehr- und Rettungsgruppe); die Übungsdörfer haben diesem wichtigen, aus taktischen Überlegungen entstandenen Umstand Rechnung zu tragen und sind deshalb als kombinierte Brand- und Bergungsanlagen zu konzipieren.

Für das erste zürcherische Übungsdorf in Andelfingen ist eine Konzeption für ein Übungsdorf erarbeitet worden, die sich nach dieser skizzierten Forderung ausrichtet und daneben anstrebt, alle wichtigen, heute vorkommenden Konstruktionsarten von Gebäuden sowie die Schadenstellensystematik zu berücksichtigen. Daraus ergibt sich eine systematisch aufgebaute Übungsanlage, welche am einzelnen Ge-

bäude wie auch im gesamten Übungsdorf sämtliche Belange des Bergungs- und Löscheinsatzes der Formationen und damit die Führungsausbildung der Kader erlaubt.

Im ganzen sind sieben Gebäude vorgesehen, welche links und rechts einer Strasse mit Abzweigung angeordnet sind, teils mit grossen, teils mit kleinen Bauabständen. Die Strasse ist teilweise verschüttet durch Randtrümmer und bildet so eine nicht befahrbare Trümmerstrasse. Die vorläufig ins Auge gefasste Situation zeigt die folgende Abbildung.



Die einzelnen Gebäude lassen sich wie folgt charakterisieren:

Haus A, Trümmerhaus

- Backsteinbau, Holzbalkendecke, teilweise mit Dachstock, Keller, 1. und 2. Obergeschoss;
- Schadenelemente: Rutschflächen, halbe Räume, Schichtungen, mit Schichtung ausgepresster Raum; Verweilorte für Figurant;en;
- Ausbildung: Durchforschung von Schadenelementen, Eindringen in Trümmer, Bergungstechniken, Verwundetentransporte.

Haus B, Trümmer- und Brandhaus

- Beton-, Backstein- und Zementsteinbauweise gemischt, Massivdecken; Keller mit Schutzraum, 1. und 2. Obergeschoss, kein Dachstock;
- Schadenelemente: Angeschlagener Raum, Schwalbennest, versperrter Raum; Wasser- und Gasleitungen; Verweilorte für Figurant;en;
- Ausbildung: Löschtechnik, Bergungstechniken inkl. Holzarbeiten.

Haus C, Trümmer- und Brandhaus

- Eisenbetonskelettbauweise, Massivplatten, Trennwände aus Zementstein, ganze Konstruktion gestaut; Keller mit Schutzraum und Fluchtkanal, 1. Obergeschoss, teilweises 2. Obergeschoss;
- Schadenelemente: Rutschflächen, halber Raum, angeschlagener

Raum, Randtrümmer B; Verweilorte für Figuranten;

- Ausbildung:
Löschtechnik, Rettungstechniken in den Trümmern der modernen Massivkonstruktion.

Haus D, Trümmerhaus

- Backsteinbau mit Holzbalkendecken, teilweiser Dachstock; Keller, 1., 2., 3. Obergeschoss.
- Schadenelemente:
aufgerissene Fassade als «Puppenhaus», Randtrümmer A, Trümmerhang, versperrter Raum, angeschlagener Raum, Schwalbennest; Verweilorte für Figuranten.
- Ausbildung:
Ortung, Vordringen in Trümmerkegel und in Schlupfweg, Rettung aus oberen Stockwerken, Vordringen zu versperrten Kellern durch Schacht und Stollen, Holzarbeiten aller Art.

Haus E, Trümmer- und Brandhaus

- 3 Reihenhäuser; Backstein/Zementstein, Betonbauweise, Massivplattendecken, vorbereitete Mauerdurchbrüche im Keller, 1. und teilweises 2. Obergeschoss.
- Schadenelemente:
Randtrümmer A und B, angeschlagene Räume, ausgegossene Räume, versperrte Räume; Verweilorte für Figuranten.
- Ausbildung:
Löschtechnik; Rettungstechniken, besonders Vordringen durch Keller, Vordringen durch Schlupfwege, Bergung aus ausgegossenen Räumen.

Haus F, Trümmerkegel

- Keller in Betonbauweise mit Schutzraum, Massivplatte, Trümmer, Trümmerkegel mit Röhrensystem (Haus nach Totaleinsturz) als Verweilort für Figuranten.

— Schadenelemente:

Gesamttrümmerkegel, Hohlräume, versperrte Räume.

— Ausbildung:

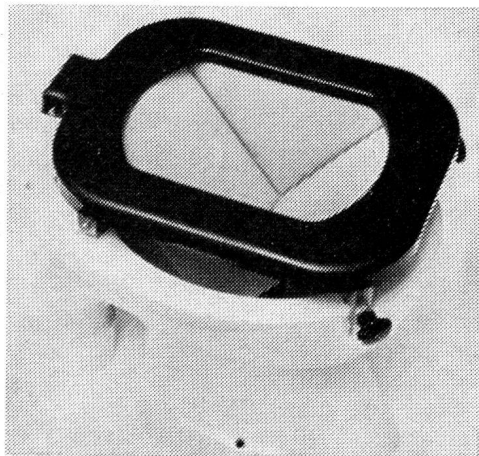
Ortung, 5-Phasen-Technik, schwierige Bergung.

Haus G, Brandhaus

- Eisenbetonbau, Massivdecken, zentrales Treppenhaus; Keller mit Schutzraum, 1., 2., 3. Obergeschoss, letzteres angeschlagen, Randtrümmer B.
- Ausbildung:
Löschtechnik, brandtechnik am Einzelgebäude, Rettung aus der Höhe.

Diese Gruppe kombinierter Trümmer-/Brand-Häuser erlaubt die systematische Ausbildung mit dem gesamten Materialsortiment, über das die Formation der Feuerwehr und des Technischen Dienstes des Zivilschutzes verfügen. Neben Arbeit in Trupp und Gruppe sind Einsatzübungen im Verband des Zuges und des Detachements möglich, auch im Ad-hoc-Detachment von Feuerwehrzug und Pionierzug. Die gesicherten Figurantenvorweilorte in grosser Zahl gestatten, bei allen Übungen die Sanitätshilfe als integrierenden Bestandteil miteinzubeziehen, und die Vielfalt der möglichen Übungsanlagen schafft die Voraussetzungen, um die taktische Ausbildung der Führer auf dem Schadenplatz im Massstab 1:1 durchzuführen. Darüber hinaus ist es im Rahmen «Technischer Kurse» anschaulich möglich, den höheren Kadern des Zivilschutzes taktische und technische Erfahrung im Einsatz der personellen und materiellen Mittel zu verschaffen.

Wieweit die skizzierte Konzeption in dieser Art verwirklicht werden kann, hängt vom Ausgang der Verhandlungen mit dem Bundesamt für Zivilschutz und vom nötigen finanziellen Aufwand ab. Pro Übungsgebäude ist mit Bruttokosten zwischen 80 000 und 150 000 Fr. zu rechnen, so dass sich die ganze Bau- summe des Übungsdorfes auf etwa 1 Mio belaufen dürfte.



Es braucht keinen Krieg!

In- und Ausland
Pat. angem.

Ein Unterbruch in der Wasserversorgung genügt, und das uns vertraute WC kann nicht mehr benutzt werden.

Was nun?

Der neue Klosettaufsatz System «Widmer», ohne zusätzlichen Platzbedarf, hilft auch Ihnen.

Zu beziehen durch:

Walter Widmer
Techn. Artikel
5722 Gränichen
Telefon 064 45 12 10